

CREATED BY
Simon Racioppa

EPISODE 2.05

"This Must Come as a Shock"

INVINCIBLE

LANGUE FRANÇAISE

La maison Grayson est bouleversée lorsque Mark revient sur Terre avec de nouvelles responsabilités surprenantes. Les Gardiens du Globe font face à des dangers tant chez eux qu'à l'extérieur.

Écrit par:
Helen Leigh

Réalisé par:
Haylee Herrick | Dan Duncan

Date de la première:
14.03.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

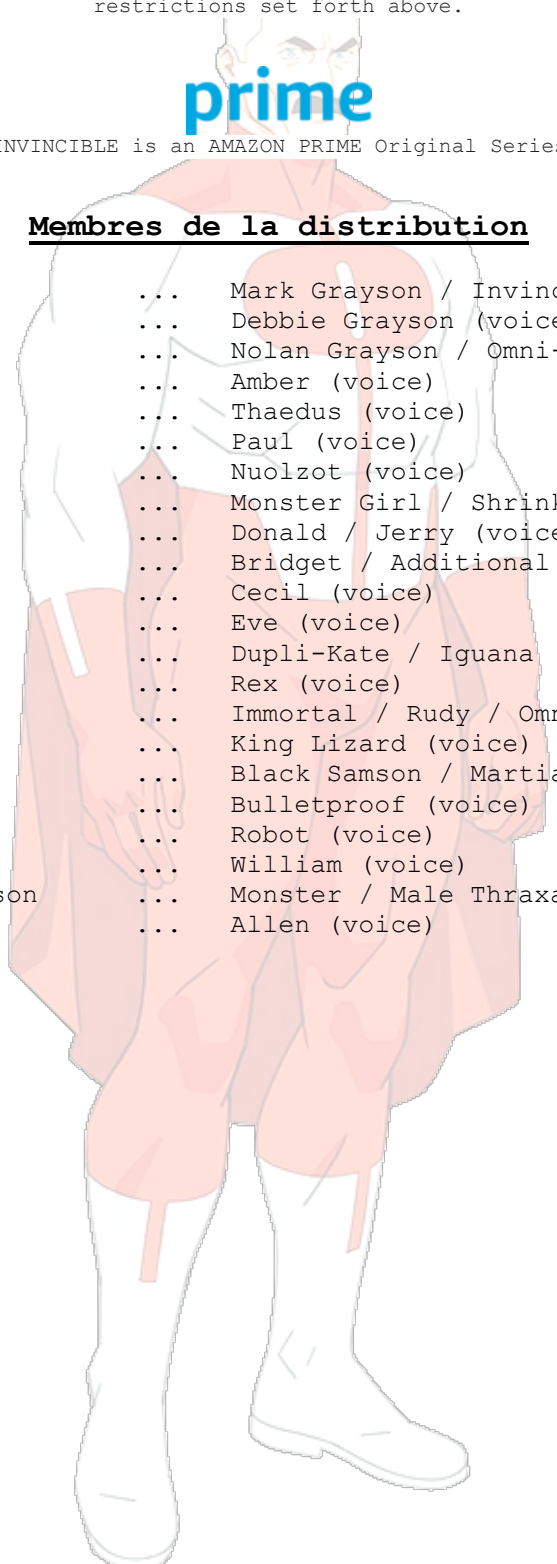
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



prime

INVINCIBLE is an AMAZON PRIME Original Series

Membres de la distribution



Steven Yeun	...	Mark Grayson / Invincible (voice)
Sandra Oh	...	Debbie Grayson (voice)
J.K. Simmons	...	Nolan Grayson / Omni-Man (voice)
Zazie Beetz	...	Amber (voice)
Peter Cullen	...	Thaedus (voice)
Cliff Curtis	...	Paul (voice)
Rob Delaney	...	Nuolzot (voice)
Grey Griffin	...	Monster Girl / Shrinking Rae (voice)
Chris Diamantopoulos	...	Donald / Jerry (voice)
Nyima Funk	...	Bridget / Additional Voices (voice)
Walton Goggins	...	Cecil (voice)
Gillian Jacobs	...	Eve (voice)
Melise	...	Dupli-Kate / Iguana (voice)
Jason Mantzoukas	...	Rex (voice)
Ross Marquand	...	Immortal / Rudy / Omnipotus (voice)
Scot McNairy	...	King Lizard (voice)
Khary Payton	...	Black Samson / Martian (voice)
Jay Pharoah	...	Bulletproof (voice)
Zachary Quinto	...	Robot (voice)
Andrew Rannells	...	William (voice)
Kevin Michael Richardson	...	Monster / Male Thraxan (voice)
Seth Rogan	...	Allen (voice)

1

00:00:06,006 --> 00:00:06,841
PRÉCÉDEMMENT

2

00:00:06,924 --> 00:00:11,470
Si quelqu'un va changer la donne
de cette organisation,

3

00:00:11,554 --> 00:00:14,056
ce sera le roi Lézard.

4

00:00:14,140 --> 00:00:17,101
Si ces séquids envahissent,
on est les prochains.

5

00:00:17,184 --> 00:00:18,894
Pardonnez-moi, Allen.

6

00:00:18,978 --> 00:00:20,813
Salut, fiston. Ça fait longtemps.

7

00:00:20,896 --> 00:00:22,314
Voici ton petit frère.

8

00:00:22,398 --> 00:00:23,274
NOLAN GRAYSON
MARI ET PÈRE AIMANT

9

00:00:23,357 --> 00:00:25,401
Je ne te connaissais pas du tout.

10

00:00:25,484 --> 00:00:26,777
Oublie ce vagabond.

11

00:00:28,863 --> 00:00:30,781
Par ici !

12

00:00:32,241 --> 00:00:34,785
Viltrum sait que j'ai abandonné mon poste.

13

00:00:34,869 --> 00:00:36,954
- Ce sont...
- Des soldats viltrumites.

14

00:00:37,037 --> 00:00:39,582
Pourquoi je me soucie d'eux ?

15

00:00:39,665 --> 00:00:41,792
Bats-toi comme un Viltrumite.

16

00:00:41,876 --> 00:00:42,960
Je ne tue personne.

17

00:00:44,170 --> 00:00:46,672
Ton père sera exécuté.

18

00:00:46,756 --> 00:00:50,509
Tu le remplaceras
et prépareras la planète pour notre règne.

19

00:01:32,384 --> 00:01:34,303
C'est l'autre fils de l'empereur.

20

00:01:34,386 --> 00:01:35,679
Est-il mort ?

21

00:01:36,514 --> 00:01:37,932
Sa poitrine bouge.

22

00:01:39,308 --> 00:01:41,060
Et ce liquide rouge ?

23

00:01:41,602 --> 00:01:43,229
Ça doit être son sang.

24

00:01:43,312 --> 00:01:44,646
Son corps est abîmé.

25

00:01:46,482 --> 00:01:47,650
La ville...

26

00:01:48,984 --> 00:01:50,652
Andressa.

27

00:01:50,735 --> 00:01:52,238
On va t'y emmener.

28

00:02:23,269 --> 00:02:24,395
Mark.

29

00:02:25,271 --> 00:02:26,272
Nolan...

30

00:02:26,647 --> 00:02:27,940
Où est Nolan ?

31

00:02:30,442 --> 00:02:32,152
Les Viltrumites l'ont emmené.

32

00:02:35,698 --> 00:02:36,699
Je suis désolé.

33

00:02:38,242 --> 00:02:41,245
Pour la ville, pour ton peuple.
C'est de notre faute.

34

00:02:42,496 --> 00:02:44,790
Mark, tu m'as sauvé.

35
00:02:46,584 --> 00:02:47,585
Et ton frère aussi.

36
00:02:51,714 --> 00:02:53,465
C'est à cause de mon père et moi

37
00:02:55,216 --> 00:02:56,844
que tout ça est arrivé.

38
00:02:58,262 --> 00:03:01,223
Sans ton père, je n'aurais pas de fils.

39
00:03:01,307 --> 00:03:03,017
Et sans toi...

40
00:03:04,143 --> 00:03:05,436
on serait morts.

41
00:03:07,313 --> 00:03:09,481
La vie des Thraxiens est courte.

42
00:03:10,482 --> 00:03:13,193
Dans notre culture,
on ne juge pas,

43
00:03:13,861 --> 00:03:15,362
on va de l'avant.

44
00:03:20,075 --> 00:03:22,494
Compte sur nous pour tout reconstruire.

45
00:03:40,262 --> 00:03:41,972
Mark Grayson.

46

00:03:44,892 --> 00:03:46,727

Nuolzot !

47

00:03:48,145 --> 00:03:50,397

J'ai une bonne nouvelle.

48

00:03:50,481 --> 00:03:53,484

On a fini la construction de ton vaisseau.

49

00:03:53,567 --> 00:03:57,863

Tu vas pouvoir retourner dans ton centre
pour apprendre et boire.

50

00:03:59,156 --> 00:04:01,492

Merci, mais c'est trop tôt.

51

00:04:01,575 --> 00:04:03,369

Il reste tant à faire.

52

00:04:03,452 --> 00:04:05,955

La reconstruction est bientôt terminée.

53

00:04:06,497 --> 00:04:08,749

Ton peuple doit avoir besoin de toi.

54

00:04:09,625 --> 00:04:11,460

La Terre ne manque pas de héros.

55

00:04:11,543 --> 00:04:13,003

Je suis sûr que ça va.

56

00:04:13,504 --> 00:04:19,259

Prosternez-vous
devant le puissant Omnipotus !

57

00:04:20,219 --> 00:04:23,263

Tremblez devant

58

00:04:23,347 --> 00:04:27,267
mes pouvoirs !

59

00:04:31,063 --> 00:04:31,897
Non.

60

00:04:33,107 --> 00:04:35,484
Tu connais mieux ta planète que moi.

61

00:04:40,781 --> 00:04:41,740
Impératrice.

62

00:04:41,824 --> 00:04:44,243
Nuolzot. Mark a eu la bonne nouvelle ?

63

00:04:44,326 --> 00:04:46,203
Je m'attendais à le voir content.

64

00:04:46,286 --> 00:04:48,080
Les humains sont compliqués.

65

00:04:48,163 --> 00:04:49,581
Je suis content.

66

00:04:51,082 --> 00:04:53,210
Je veux revoir ma mère et ma copine.

67

00:04:54,420 --> 00:04:58,007
- Mais il reste tant à faire ici et...
- Tu nous as assez aidés.

68

00:04:58,465 --> 00:04:59,967
Rentre chez toi.

69

00:05:01,051 --> 00:05:03,512
Mais j'ai un service à te demander.

70

00:05:04,346 --> 00:05:05,723
Emmène ton frère avec toi.

71

00:05:06,724 --> 00:05:07,725
Sur Terre.

72

00:05:09,351 --> 00:05:10,185
Quoi ?

73

00:05:10,853 --> 00:05:13,272
Pourquoi ? Tu es sa mère.

74

00:05:13,856 --> 00:05:15,858
Mark, regarde-moi.

75

00:05:16,692 --> 00:05:19,445
Je suis bien plus vieille
qu'à ton arrivée.

76

00:05:24,950 --> 00:05:27,077
Ton frère vieillit plus vite que toi,

77

00:05:27,911 --> 00:05:29,747
mais moins vite que mon peuple.

78

00:05:30,831 --> 00:05:33,207
Je serai morte avant qu'il ne parle.

79

00:05:34,626 --> 00:05:38,047
Nolan aurait pu l'élever,
mais ce n'est plus possible.

80

00:05:38,922 --> 00:05:40,007

Bientôt...

81

00:05:41,467 --> 00:05:43,552

tout son entourage sera mort.

82

00:05:44,887 --> 00:05:47,264

Il survivra à des générations.

83

00:05:48,390 --> 00:05:51,518

Quel genre de mère lui ferait endurer ça ?

84

00:05:53,062 --> 00:05:55,230

Mon père avait les mêmes inquiétudes.

85

00:05:56,523 --> 00:05:57,900

Nolan m'a changée.

86

00:05:59,276 --> 00:06:02,696

Je ne vois plus la vie
que du point de vue des Thraxiens.

87

00:06:03,405 --> 00:06:06,784

Mais pour moi,
les siècles restent un concept.

88

00:06:08,577 --> 00:06:11,955

Alors que pour toi et ton frère,
il s'agit de votre vie.

89

00:06:13,123 --> 00:06:14,958

J'espère juste que mon père va bien.

90

00:06:16,794 --> 00:06:18,003

Je l'espère aussi.

91

00:06:19,088 --> 00:06:22,716
Mais s'il survit,
c'est toi qu'il cherchera, pas moi.

92

00:06:23,592 --> 00:06:26,470
- Non, ce n'est...
- J'ai aimé ma vie avec Nolan.

93

00:06:28,639 --> 00:06:29,640
Mais il sait...

94

00:06:30,724 --> 00:06:32,351
que ma fin approche.

95

00:06:34,937 --> 00:06:36,355
Ne m'oublie pas, mon chéri.

96

00:06:37,564 --> 00:06:40,776
Un jour, tu comprendras
pourquoi je t'ai laissé partir.

97

00:06:43,153 --> 00:06:43,987
S'il te plaît.

98

00:06:45,114 --> 00:06:47,074
Bientôt, il n'aura plus que toi.

99

00:06:47,157 --> 00:06:49,368
Et il aura besoin de quelqu'un d'...

100

00:07:03,340 --> 00:07:05,175
Merci, Paul, à demain.

101

00:07:06,718 --> 00:07:07,553
Debbie.

102

00:07:09,054 --> 00:07:10,264

Attends.

103

00:07:10,347 --> 00:07:12,224

J'ai oublié de te donner ça.

104

00:07:12,307 --> 00:07:14,685

Un petit cadeau de la part du bureau.

105

00:07:14,768 --> 00:07:15,936

Pour la vente ?

106

00:07:17,020 --> 00:07:17,855

Plus ou moins.

107

00:07:18,772 --> 00:07:19,773

Eh bien...

108

00:07:20,732 --> 00:07:21,859

On sait tous...

109

00:07:23,735 --> 00:07:25,571

que ça n'a pas été facile pour toi.

110

00:07:27,239 --> 00:07:29,867

Mais on est contents
que tu sois de retour.

111

00:07:32,327 --> 00:07:33,162

Merci.

112

00:07:33,704 --> 00:07:34,913

Merci, Paul.

113

00:07:58,103 --> 00:07:58,937

Salut, maman.

114

00:08:00,731 --> 00:08:01,732

Mark.

115

00:08:04,234 --> 00:08:07,237

Mon Dieu,

je ne t'ai pas vu depuis deux mois !

116

00:08:07,321 --> 00:08:10,324

J'essaie de ne pas m'inquiéter,
mais même Cecil...

117

00:08:14,536 --> 00:08:15,871

Qui est-ce ?

118

00:08:22,836 --> 00:08:25,297

Je reste sans voix.

119

00:08:26,590 --> 00:08:30,052

Ce matin,

j'ignorais que Nolan était en vie.

120

00:08:30,135 --> 00:08:33,179

Je ne savais même pas
si je voulais qu'il le soit.

121

00:08:33,263 --> 00:08:35,349

Là, j'apprends qu'il a ruiné une planète

122

00:08:35,432 --> 00:08:39,102

et son nouveau fils
se trouve dans ma cuisine.

123

00:08:40,229 --> 00:08:41,438

Ils l'ont enlevé.

124

00:08:41,520 --> 00:08:43,232
Il n'avait pas le choix.

125
00:08:43,315 --> 00:08:44,483
Tu parles !

126
00:08:44,566 --> 00:08:46,610
Il aurait pu aller ailleurs.

127
00:08:46,693 --> 00:08:50,489
Personne ne l'a forcé à trouver
une autre femme et faire un enfant.

128
00:08:54,034 --> 00:08:56,787
Il détruit des vies à tout va
et n'assume pas.

129
00:08:56,870 --> 00:08:59,039
Les autres nettoient derrière lui.

130
00:08:59,122 --> 00:09:00,582
Encore et encore.

131
00:09:01,291 --> 00:09:02,709
Je sais.

132
00:09:05,545 --> 00:09:07,756
Que doit-on faire de lui ?

133
00:09:07,839 --> 00:09:10,217
Les enfants ont besoin
d'attention constante.

134
00:09:10,801 --> 00:09:12,636
Il n'a même pas encore de nom.

135 .

00:09:13,428 --> 00:09:14,721
Mais il grandit vite.

136
00:09:15,347 --> 00:09:17,015
Il va vite changer.

137
00:09:18,058 --> 00:09:20,394
Je pourrais m'occuper de lui
pendant un an.

138
00:09:20,477 --> 00:09:22,896
Quoi ? C'est hors de question.

139
00:09:22,980 --> 00:09:24,481
J'ai déjà perdu deux mois.

140
00:09:25,232 --> 00:09:28,318
Mes notes ne sont pas prêtes
de s'améliorer.

141
00:09:28,902 --> 00:09:31,280
Et j'ai déjà changé pas mal de couches.

142
00:09:32,614 --> 00:09:34,324
Et Cecil ?

143
00:09:35,325 --> 00:09:36,410
Non.

144
00:09:36,493 --> 00:09:38,120
Trouvons une autre solution.

145
00:09:38,203 --> 00:09:39,413
Comme quoi ?

146
00:09:39,871 --> 00:09:40,747

Il est violet.

147

00:09:47,838 --> 00:09:50,966
Je ne veux ni le confier à un inconnu
ni quitter la fac.

148

00:09:51,550 --> 00:09:52,467
Mais...

149

00:09:53,552 --> 00:09:57,014
Tu as raison,
papa n'assume jamais ses actes.

150

00:10:00,350 --> 00:10:04,354
Mais c'est mon frère.
Je ne peux pas l'abandonner.

151

00:10:08,608 --> 00:10:10,527
Tu tiens ça de moi.

152

00:10:19,077 --> 00:10:20,370
Poursuis tes études.

153

00:10:21,413 --> 00:10:25,083
Je vais prendre quelques jours de congé
et m'occuper de lui.

154

00:10:25,167 --> 00:10:26,710
On trouvera une solution.

155

00:10:32,341 --> 00:10:35,177
Mais change sa couche avant de partir.

156

00:10:38,096 --> 00:10:39,973
Envoyez quelqu'un sur les lieux.

157

00:10:40,057 --> 00:10:42,184
Même si on dirait un canular.

158

00:10:42,267 --> 00:10:43,685
Envoyez-moi le rapport.

159

00:10:49,274 --> 00:10:51,485
Monsieur, vous avez une minute ?

160

00:10:51,568 --> 00:10:54,363
Tu n'as peut-être pas remarqué,
mais on a à faire.

161

00:10:55,155 --> 00:10:59,159
Vous allez devoir attendre.

162

00:11:05,665 --> 00:11:07,125
Dehors tout le monde !

163

00:11:12,381 --> 00:11:13,632
Vous m'avez entendu.

164

00:11:13,715 --> 00:11:15,258
Sortez tous.

165

00:11:15,342 --> 00:11:16,385
Immédiatement.

166

00:11:31,066 --> 00:11:34,069
Très bien, je t'écoute.

167

00:11:35,529 --> 00:11:37,739
Après l'attaque d'Omni-Man,

168

00:11:37,823 --> 00:11:40,867
on a fait exploser

la maison de surveillance.

169

00:11:41,493 --> 00:11:43,954
Après avoir mis
tout le monde en sécurité.

170

00:11:44,037 --> 00:11:45,997
Tu en es à peine sorti vivant.

171

00:11:47,290 --> 00:11:49,292
Pourquoi ai-je tout oublié ?

172

00:11:49,918 --> 00:11:52,337
Tu étais sous le choc, et brûlé.

173

00:11:53,630 --> 00:11:54,464
Brûlé ?

174

00:11:55,382 --> 00:11:57,717
C'est ça être brûlé pour vous ?

175

00:12:01,304 --> 00:12:04,474
Sauf votre respect, que m'avez-vous fait ?

176

00:12:15,110 --> 00:12:16,862
Je pensais tout savoir.

177

00:12:17,571 --> 00:12:19,573
Oui. En grande partie.

178

00:12:20,282 --> 00:12:21,491
Lumières !

179

00:12:25,203 --> 00:12:26,204
C'est quoi ?

180
00:12:28,582 --> 00:12:30,417
C'est ce qu'on t'a fait.

181
00:12:30,500 --> 00:12:31,835
Technologie de pointe.

182
00:12:31,918 --> 00:12:33,253
Extrêmement coûteux.

183
00:12:34,045 --> 00:12:36,840
Mais ce corps
surpasse de loin ton ancien.

184
00:12:37,966 --> 00:12:38,800
Comment ?

185
00:12:39,384 --> 00:12:40,886
Tu as eu de la chance.

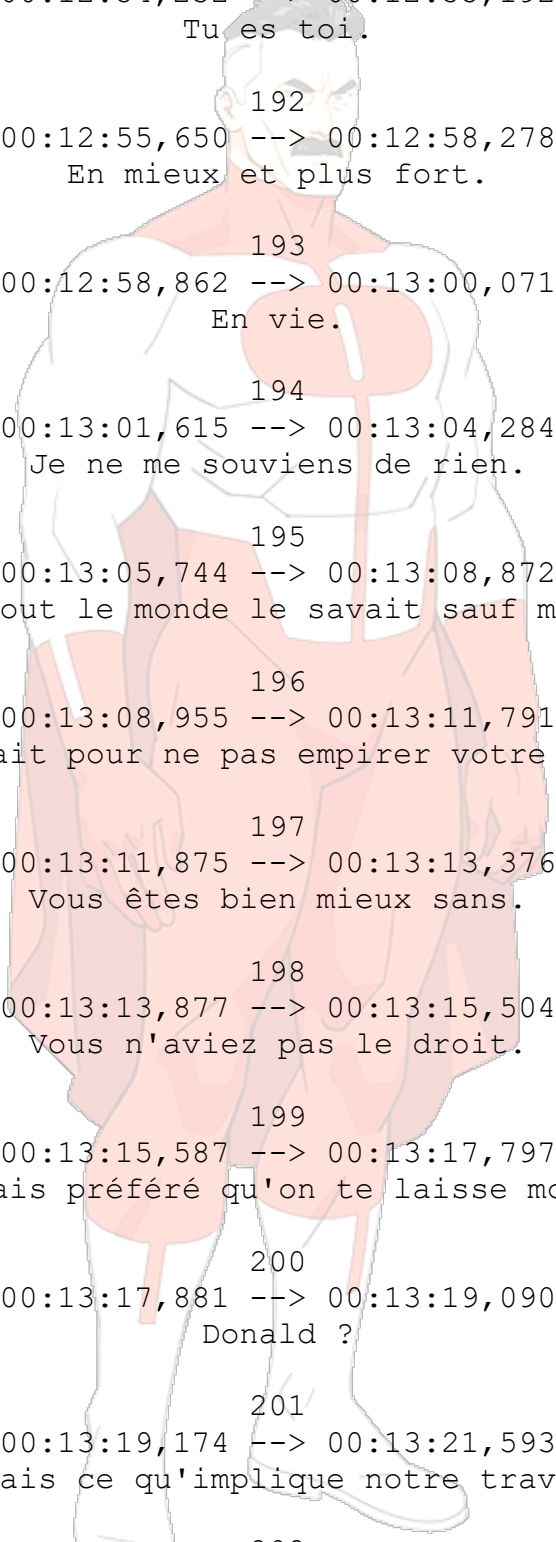
186
00:12:40,969 --> 00:12:43,555
Le corps d'Omni-Man
t'a protégé de l'explosion.

187
00:12:43,638 --> 00:12:46,057
Quand on t'a sorti,
ton cerveau était intact.

188
00:12:46,141 --> 00:12:48,018
Mais pas le reste.

189
00:12:48,768 --> 00:12:50,187
Le reste ?

190
00:12:52,314 --> 00:12:54,149
Cecil, qu'est-ce que je suis ?



191
00:12:54,232 --> 00:12:55,192
Tu es toi.

192
00:12:55,650 --> 00:12:58,278
En mieux et plus fort.

193
00:12:58,862 --> 00:13:00,071
En vie.

194
00:13:01,615 --> 00:13:04,284
Je ne me souviens de rien.

195
00:13:05,744 --> 00:13:08,872
Et tout le monde le savait sauf moi ?

196
00:13:08,955 --> 00:13:11,791
C'était pour ne pas empirer votre cas.

197
00:13:11,875 --> 00:13:13,376
Vous êtes bien mieux sans.

198
00:13:13,877 --> 00:13:15,504
Vous n'aviez pas le droit.

199
00:13:15,587 --> 00:13:17,797
T'aurais préféré qu'on te laisse mourir,

200
00:13:17,881 --> 00:13:19,090
Donald ?

201
00:13:19,174 --> 00:13:21,593
Tu sais ce qu'implique notre travail.

202
00:13:21,676 --> 00:13:23,595
L'angoisse n'a pas sa place ici.

203

00:13:23,678 --> 00:13:24,930

L'angoisse ?

204

00:13:25,013 --> 00:13:26,473

Vous appelez ça ainsi ?

205

00:13:26,556 --> 00:13:30,227

Je vous savais froid, mais pas...

206

00:13:30,685 --> 00:13:31,520

Messieurs ?

207

00:13:31,603 --> 00:13:32,604

- Quoi ?

- Quoi ?

208

00:13:33,563 --> 00:13:36,024

LA CONSCIENCE TOTALE
UNE VIE PHILOSOPHIQUE, DR CARL SPACKLER

209

00:13:38,026 --> 00:13:41,655

Je crois que ça suffit
pour la philosophie aujourd'hui.

210

00:13:49,913 --> 00:13:52,040

Depuis quand tu verrouilles la fenêtre ?

211

00:13:52,123 --> 00:13:54,125

Putain, Mark !

212

00:13:55,835 --> 00:13:59,881

Depuis que ton insecte géant
habillé en chien est apparu !

213

00:13:59,965 --> 00:14:02,592

- Tu les as sauvés des météores ?
- Quoi ?

214

00:14:03,426 --> 00:14:04,427

Ah, c'est vrai.

215

00:14:05,554 --> 00:14:07,222

Oui et non.

216

00:14:08,306 --> 00:14:10,350

C'était étrange.

217

00:14:11,476 --> 00:14:12,310

Pour moi.

218

00:14:13,061 --> 00:14:14,354

J'avais deviné.

219

00:14:14,437 --> 00:14:15,772

Tu t'es absenté longtemps.

220

00:14:15,855 --> 00:14:17,482

Trop longtemps pour la fac.

221

00:14:19,276 --> 00:14:21,903

D'ailleurs, le doyen veut te parler.

222

00:14:21,987 --> 00:14:24,322

C'est au sujet d'un avertissement.

223

00:14:24,406 --> 00:14:26,283

Tu devais me couvrir.

224

00:14:26,366 --> 00:14:28,451

Et c'est ce que j'ai fait.

225

00:14:28,535 --> 00:14:29,452
Pendant deux mois.

226

00:14:29,536 --> 00:14:31,871
J'ai donné toutes les excuses possibles.

227

00:14:31,955 --> 00:14:32,914
Qu'est-il arrivé ?

228

00:14:34,790 --> 00:14:35,625
Trop de choses.

229

00:14:37,919 --> 00:14:39,212
J'ai revu mon père.

230

00:14:39,296 --> 00:14:40,297
Ton père ?

231

00:14:40,380 --> 00:14:42,007
Je te raconterai.

232

00:14:42,090 --> 00:14:44,259
Je dois d'abord aller voir Amber.

233

00:14:45,427 --> 00:14:48,013
Bien sûr, plante-moi pour ta copine !

234

00:14:48,930 --> 00:14:52,684
Ça te donnera le temps
de remettre mes posters.

235

00:14:52,767 --> 00:14:53,768
Tous !

236

00:14:59,149 --> 00:15:02,777

Alors ? Quand comptais-tu
m'annoncer ton retour ?

237

00:15:04,321 --> 00:15:06,573
Visiblement, vous étiez au courant.

238

00:15:06,656 --> 00:15:08,074
Tu m'as désobéi.

239

00:15:08,158 --> 00:15:10,535
Et tu ne m'informes pas de ton retour ?

240

00:15:10,619 --> 00:15:13,246
Je devais d'abord voir
ma mère et ma copine.

241

00:15:13,330 --> 00:15:14,998
On avait un marché, Mark.

242

00:15:15,081 --> 00:15:17,626
Si tu bosses pour moi,
tu suis mes ordres.

243

00:15:17,709 --> 00:15:19,836
Tu ne peux pas changer les règles.

244

00:15:20,211 --> 00:15:22,130
J'ai sauvé des millions de vies.

245

00:15:22,213 --> 00:15:24,215
Et tout s'est bien passé ici.

246

00:15:24,299 --> 00:15:25,133
Ouais.

247

00:15:26,009 --> 00:15:27,636

Comme sur des roulettes.

248

00:15:49,157 --> 00:15:51,076
Les Gardiens ont failli mourir

249

00:15:51,159 --> 00:15:53,745
pendant que tu t'éclatais
avec des insectes.

250

00:15:53,828 --> 00:15:57,040
Ce que j'ai découvert et fait
était important.

251

00:16:00,960 --> 00:16:02,379
Mais vous le savez, non ?

252

00:16:06,800 --> 00:16:08,968
On surveille Debbie pour son bien.

253

00:16:09,803 --> 00:16:13,181
De manière passive,
mais des discussions nous alertent.

254

00:16:13,848 --> 00:16:15,266
Incroyable.

255

00:16:15,350 --> 00:16:17,560
Et vous m'en voulez
de pas vous contacter ?

256

00:16:18,144 --> 00:16:19,354
C'est inutile.

257

00:16:19,437 --> 00:16:21,106
Vous avez des caméras chez elle.

258

00:16:21,189 --> 00:16:22,691

Non.

259

00:16:22,774 --> 00:16:23,942

On ne ferait jamais ça.

260

00:16:24,818 --> 00:16:26,903

Bon, puisque vous savez déjà tout,

261

00:16:26,986 --> 00:16:29,364

je vais voir ma copine. Comme prévu.

262

00:16:29,447 --> 00:16:30,657

Ça me va. Une équipe

263

00:16:30,740 --> 00:16:32,701

cherchera l'enfant de Nolan.

264

00:16:33,243 --> 00:16:34,369

Non.

265

00:16:34,452 --> 00:16:36,538

Tu comptes le laisser à ta mère ?

266

00:16:37,288 --> 00:16:38,748

C'est un extraterrestre.

267

00:16:38,832 --> 00:16:40,917

On est plus à même de s'en occuper.

268

00:16:41,876 --> 00:16:44,003

C'est mon frère, pas une expérience.

269

00:16:44,087 --> 00:16:45,255

Rappelez vos hommes !

270
00:16:45,338 --> 00:16:47,298
Ils sont déjà en route.

271
00:16:49,134 --> 00:16:50,135
Rappelez-les !

272
00:16:51,052 --> 00:16:51,886
Tout de suite !

273
00:16:54,431 --> 00:16:55,598
À demain.

274
00:17:01,563 --> 00:17:02,772
D'accord.

275
00:17:02,856 --> 00:17:06,192
Ta maman va adoré garder
le nouveau gosse de son ex-mari.

276
00:17:13,616 --> 00:17:14,617
J'arrive.

277
00:17:16,953 --> 00:17:17,787
Mark !

278
00:17:17,871 --> 00:17:20,123
Mon Dieu, tu es de retour.

279
00:17:22,751 --> 00:17:24,127
Tu m'as tellement manqué.

280
00:17:25,295 --> 00:17:27,380
Pardon pour cette longue absence.

281
00:17:27,464 --> 00:17:29,340

On m'a emmené sur cette plan...

282

00:17:31,050 --> 00:17:36,264
Dans ce planétarium à Philadelphie,
quand j'étais chez ma tante.

283

00:17:38,224 --> 00:17:40,268
Les gars, voici mon copain, Mark.

284

00:17:40,351 --> 00:17:43,146
Il avait des trucs familiaux à régler.

285

00:17:43,229 --> 00:17:45,982
Mark, voici Bridget, Jannie, et Corey.

286

00:17:46,065 --> 00:17:48,067
Salut, enchanté de te connaître.

287

00:17:48,610 --> 00:17:51,154
Donc il existe vraiment.

288

00:17:51,237 --> 00:17:54,240
Je croyais qu'Amber tentait
de repousser les relous.

289

00:17:54,699 --> 00:17:57,410
Oui, je suis bel et bien réel.

290

00:17:57,494 --> 00:18:01,080
J'étais en déplacement ces derniers
...mois.

291

00:18:05,001 --> 00:18:06,920
On va vous laisser entre vous.

292

00:18:07,003 --> 00:18:09,297

Amber, tu nous enverras tes notes.

293

00:18:09,380 --> 00:18:10,757
Enchantée, Mark.

294

00:18:14,010 --> 00:18:15,428
Que t'est-il arrivé ?

295

00:18:20,016 --> 00:18:22,227
Alors son fils est chez ta mère ?

296

00:18:22,310 --> 00:18:23,144
Pour le moment.

297

00:18:24,771 --> 00:18:26,356
J'ignore encore quoi faire.

298

00:18:27,690 --> 00:18:29,859
Moi qui pensais avoir la vie dure.

299

00:18:31,194 --> 00:18:32,487
Merde, je suis désolé.

300

00:18:32,570 --> 00:18:35,532
Je ne t'ai même pas demandé
comment tu allais.

301

00:18:35,615 --> 00:18:38,618
Non, je comprends.
Tu as vécu plein de choses.

302

00:18:38,701 --> 00:18:41,704
Non. Je... je le pense.
Dis-moi ce que j'ai manqué.

303

00:18:44,833 --> 00:18:47,043

La fac, c'est intense.

304

00:18:47,794 --> 00:18:51,047
J'ai raté un test de socio
à gros coefficient.

305

00:18:51,464 --> 00:18:52,966
Sérieusement ? Toi ?

306

00:18:53,800 --> 00:18:54,801
Oui.

307

00:18:55,718 --> 00:18:56,845
Mon papi est mort.

308

00:18:56,928 --> 00:18:58,429
Ça m'a beaucoup attristée.

309

00:19:01,307 --> 00:19:02,141
À LA MÉMOIRE DE

310

00:19:02,225 --> 00:19:03,393
Mais j'ai réussi.

311

00:19:03,476 --> 00:19:05,186
Les funérailles. Mon retour ici.

312

00:19:06,771 --> 00:19:08,690
Les gens me demandaient où tu étais.

313

00:19:09,274 --> 00:19:11,234
J'étais gênée de devoir mentir.

314

00:19:13,361 --> 00:19:15,655
C'est bien plus compliqué que prévu.

315

00:19:16,447 --> 00:19:17,282
C'est rien.

316

00:19:17,866 --> 00:19:19,659
Je m'attendais à ça.

317

00:19:20,451 --> 00:19:22,078
Pas que la vie de super-héros.

318

00:19:22,704 --> 00:19:23,538
Tout.

319

00:19:24,956 --> 00:19:26,583
J'étais persuadé que mon père

320

00:19:26,666 --> 00:19:28,835
avait fini de me gâcher la vie, mais...

321

00:19:30,753 --> 00:19:35,091
Peu importe combien de planètes
il détruit, je t'aimerai toujours.

322

00:19:35,758 --> 00:19:37,135
C'est ça qui compte.

323

00:19:41,139 --> 00:19:42,390
C'est bon de te voir.

324

00:20:10,001 --> 00:20:10,960
À l'aide.

325

00:20:11,836 --> 00:20:12,921
Aidez-moi.

326

00:20:14,672 --> 00:20:15,506

Je vous en prie.

327

00:20:18,593 --> 00:20:20,094
Monsieur ?

328

00:20:21,304 --> 00:20:22,472
Tout va bien ?

329

00:20:24,140 --> 00:20:25,391
Que voulez-vous ?

330

00:20:25,475 --> 00:20:29,687
Nos scanners longue-portées
ont détecté quelque chose.

331

00:20:34,233 --> 00:20:35,234
C'est idiot.

332

00:20:35,318 --> 00:20:37,195
J'ai une vision nocturne.

333

00:20:37,570 --> 00:20:39,822
Oui, s'il te reste tes yeux.

334

00:20:51,292 --> 00:20:52,126
C'est fini.

335

00:20:52,835 --> 00:20:55,505
Monster Girl, Kate, à la douche.

336

00:20:55,588 --> 00:20:57,382
Pare-Balles, le Faussaire, à vous.

337

00:21:02,136 --> 00:21:03,972
Immortel, on peut parler ?

338
00:21:04,055 --> 00:21:06,724
Quand Monster Girl se transforme,

339
00:21:06,808 --> 00:21:09,018
ça provoque son rajeunissement.

340
00:21:09,602 --> 00:21:12,230
Je connais les pouvoirs de mon équipe.

341
00:21:12,313 --> 00:21:15,650
Alors tu sais
que cet entraînement ne lui convient pas.

342
00:21:15,733 --> 00:21:19,320
- J'ai développé une simulation...
- Je vous entends !

343
00:21:19,404 --> 00:21:22,991
Amanda, Immortel ne traque pas
tes transformations.

344
00:21:23,074 --> 00:21:25,618
Ce n'est pas son boulot de le faire.

345
00:21:25,702 --> 00:21:27,370
Ni le tien.

346
00:21:27,453 --> 00:21:30,581
Mais s'il existe une façon
de réduire le temps...

347
00:21:30,665 --> 00:21:32,583
Si après un rencard tu te permets ça,

348
00:21:32,667 --> 00:21:34,419
on va s'arrêter là.

349

00:21:37,213 --> 00:21:38,423

Non !

350

00:21:38,506 --> 00:21:40,758

Le bal du collège est annulé ?

351

00:21:41,718 --> 00:21:44,303

Me dis pas que... Putain de merde !

352

00:21:45,847 --> 00:21:46,764

Fait chier.

353

00:21:46,848 --> 00:21:49,475

On tente de nous tuer
à longueur de journée.

354

00:21:49,559 --> 00:21:51,978

La prochaine fois, appelez.

355

00:21:52,061 --> 00:21:53,396

On a un souci.

356

00:21:58,568 --> 00:22:00,820

Il vient de Mars et fonce sur la Terre.

357

00:22:01,362 --> 00:22:03,656

Ils ne répondent pas à nos appels.

358

00:22:04,032 --> 00:22:05,700

Ce sont peut-être pas des hommes.

359

00:22:06,200 --> 00:22:08,619

Ce vaisseau est rempli
de matières organiques.

360

00:22:12,957 --> 00:22:14,792
Le vaisseau vient de Mars ?

361

00:22:14,876 --> 00:22:18,880
Je me demande si quelqu'un ici
a des connaissances en la matière.

362

00:22:26,929 --> 00:22:27,764
Les amis.

363

00:22:28,806 --> 00:22:30,349
J'ai un secret à dévoiler.

364

00:22:31,726 --> 00:22:35,396
Je ne suis pas un homme humain
comme je vous l'ai dit.

365

00:22:36,856 --> 00:22:37,940
Préparez-vous.

366

00:22:38,024 --> 00:22:39,984
La vérité risque de vous secouer...

367

00:22:40,068 --> 00:22:41,486
On sait que tu es Martien.

368

00:22:41,569 --> 00:22:44,322
Tu croyais qu'on ne le savait pas ?

369

00:22:44,405 --> 00:22:47,116
Vous le saviez tous ? Putain.

370

00:22:47,533 --> 00:22:51,704
Mais on ignore comment tu es arrivé ici
et la raison de ta venue.

371
00:22:52,830 --> 00:22:53,831
Eh bien...

372
00:22:55,583 --> 00:22:57,585
Je suis né un bébé martien.

373
00:22:58,628 --> 00:23:00,588
Loin d'ici, sur la planète Mars.

374
00:23:02,006 --> 00:23:04,842
Là-bas, on utilise
les séquids comme servants,

375
00:23:04,926 --> 00:23:07,345
car notre peau est impénétrable

376
00:23:07,428 --> 00:23:10,014
et qu'ils adorent entrer
sous la peau des gens.

377
00:23:11,516 --> 00:23:15,603
Même en tant que Martien,
je détestais vivre sous terre.

378
00:23:16,521 --> 00:23:18,272
Je rêvais de voir les étoiles.

379
00:23:19,148 --> 00:23:20,858
Par ici, courez !

380
00:23:26,114 --> 00:23:28,366
Donc quand l'opportunité
s'est présentée...

381
00:23:30,535 --> 00:23:31,702
Je l'ai saisie.

382
00:23:33,079 --> 00:23:35,623
Je suis monté à bord de votre vaisseau.

383
00:23:35,706 --> 00:23:40,002
Une fois ici, j'ai eu envie
de faire le bien et en vous rencontrant...

384
00:23:40,086 --> 00:23:42,839
Une seconde.
Qu'est-il arrivé au vrai astronaute ?

385
00:23:46,425 --> 00:23:47,260
Alors ?

386
00:23:47,760 --> 00:23:49,762
Mon peuple était juste derrière moi.

387
00:23:49,846 --> 00:23:52,515
Ils devaient le trouver avant les séquids.

388
00:23:52,598 --> 00:23:54,392
Et le tuer.

389
00:23:54,475 --> 00:23:56,060
Mais ils ne l'ont pas trouvé.

390
00:23:56,144 --> 00:23:57,603
Pas eux, en tout cas.

391
00:23:57,687 --> 00:23:59,188
Je... Non, je ne sais pas.

392
00:24:01,440 --> 00:24:02,567
Bon.

393

00:24:02,650 --> 00:24:06,529
Au vu de la situation présente
et du vaisseau qui arrive,

394

00:24:06,612 --> 00:24:08,030
on pourrait croire...

395

00:24:08,114 --> 00:24:11,450
Enfin, il est possible, et rien n'est sûr,

396

00:24:11,534 --> 00:24:14,704
mais il est possible qu'il soit devenu...

397

00:24:15,663 --> 00:24:19,584
l'hôte de l'horrible et terrifiante
intelligence collective du séquid.

398

00:24:20,168 --> 00:24:21,961
Je suis désolé.

399

00:24:22,753 --> 00:24:27,466
Résumons. On a je ne sais combien
de ces créatures en route.

400

00:24:28,301 --> 00:24:30,011
Elles possèdent Rus Livington

401

00:24:30,094 --> 00:24:32,722
et sont capables de tous nous posséder.

402

00:24:32,805 --> 00:24:35,183
Et c'est de ta faute.

403

00:24:35,266 --> 00:24:37,643
Voilà, vous savez tout.

404
00:24:39,604 --> 00:24:41,647
- Mince.
- Une seconde.

405
00:24:41,731 --> 00:24:43,191
Vous le croyez ?

406
00:24:43,274 --> 00:24:45,234
Il n'a cessé de nous mentir.

407
00:24:45,776 --> 00:24:47,195
Non. Avant, je mentais.

408
00:24:47,278 --> 00:24:48,613
Là, je dis la vérité.

409
00:24:48,696 --> 00:24:49,906
C'est différent.

410
00:24:49,989 --> 00:24:52,033
Tu as laissé
un astronaute américain

411
00:24:52,116 --> 00:24:53,826
- mourir.
- Quoi ?

412
00:24:53,910 --> 00:24:56,204
- Que fait-il ici ?
- Je m'excuse.

413
00:24:56,287 --> 00:24:58,456
- Virez-le d'ici.
- Taisez-vous. Tous.

414
00:24:58,831 --> 00:25:01,000

Tu devras répondre de tes actes.

415

00:25:01,626 --> 00:25:03,419
Mais on doit détruire ce vaisseau.

416

00:25:03,502 --> 00:25:05,796
Le Faussaire a des informations sur eux.

417

00:25:05,880 --> 00:25:06,881
On a besoin de lui.

418

00:25:07,256 --> 00:25:08,257
Pour le moment.

419

00:25:08,716 --> 00:25:10,676
M'accompagneront : Pare-Balles,

420

00:25:10,760 --> 00:25:14,513
Black Samson, Monster Girl,
et... Faussaire.

421

00:25:15,431 --> 00:25:19,393
Rex, Rétrécisseuse, Kate et Rudy,
surveillez la situation d'ici.

422

00:25:19,810 --> 00:25:21,062
Vous aurez besoin de moi

423

00:25:21,145 --> 00:25:23,105
pour ce vaisseau extraterrestre.

424

00:25:23,189 --> 00:25:24,899
Mon costume me protégera.

425

00:25:25,524 --> 00:25:27,026
D'accord. Rudy ira.

426

00:25:27,109 --> 00:25:28,194
Ne faites pas ça.

427

00:25:28,277 --> 00:25:31,906
Il y a des millions de séquids
à bord de ce vaisseau. Voire plus.

428

00:25:31,989 --> 00:25:32,990
On est trop peu.

429

00:25:33,074 --> 00:25:37,411
Je sais que ça va vous étonner,
mais j'ai une idée.

430

00:26:10,528 --> 00:26:11,904
Merde !

431

00:26:11,988 --> 00:26:14,657
Oui, ça fait un bail,

432

00:26:14,740 --> 00:26:17,576
et le verrou de ta fenêtre
n'est toujours pas réparé.

433

00:26:17,994 --> 00:26:21,831
Tes parents espèrent peut-être
qu'on te kidnappe.

434

00:26:21,914 --> 00:26:23,499
Je suis pas d'humeur, Rex.

435

00:26:23,582 --> 00:26:25,835
Et je ne suis pas venu pour me moquer.

436

00:26:26,585 --> 00:26:27,586

Promis.

437

00:26:28,879 --> 00:26:30,756
Ni même pour coucher avec toi.

438

00:26:30,840 --> 00:26:32,758
Ou ce à quoi tu penses.

439

00:26:33,551 --> 00:26:35,886
Mais quand j'ai su que tu étais rentrée,

440

00:26:36,595 --> 00:26:38,222
je savais qu'un truc clochait.

441

00:26:40,558 --> 00:26:42,435
J'ai pas besoin de ta pitié.

442

00:26:43,436 --> 00:26:44,979
Depuis quand je fais ça ?

443

00:26:47,565 --> 00:26:49,608
T'as vu ce que j'ai fait à Chicago ?

444

00:26:49,692 --> 00:26:50,693
Le parc ?

445

00:26:51,360 --> 00:26:52,820
J'en ai entendu parler.

446

00:26:52,903 --> 00:26:54,905
J'ai vraiment merdé. J'ai mis

447

00:26:54,989 --> 00:26:56,240
des gens en danger.

448

00:26:58,117 --> 00:27:01,454
Il y a eu des blessés
quand j'ai affronté Killcannon.

449

00:27:03,497 --> 00:27:06,667
J'essaie d'aider les gens,
mais j'empire les choses.

450

00:27:07,835 --> 00:27:10,379
Mes parents avaient raison.
Pour qui je me prends ?

451

00:27:11,172 --> 00:27:12,798
Ça arrive à tout le monde.

452

00:27:12,882 --> 00:27:14,425
C'est humain de foirer.

453

00:27:14,508 --> 00:27:15,843
Shakespeare l'a dit.

454

00:27:17,053 --> 00:27:19,096
L'Immortel, Black Samson,

455

00:27:19,180 --> 00:27:23,184
Robot ou Rudy,
ou peu importe son nouveau nom,

456

00:27:23,267 --> 00:27:24,977
ont tous merdé au moins une fois.

457

00:27:25,686 --> 00:27:30,024
C'est pas facile d'avoir des pouvoirs,
mais on fait de notre mieux.

458

00:27:31,442 --> 00:27:32,735
Même les cons comme moi.

459

00:27:35,071 --> 00:27:37,198
Réfléchis, Eve.

460

00:27:37,281 --> 00:27:40,785
Tu exagères tellement
que ça en devient ridicule.

461

00:27:44,872 --> 00:27:46,791
Tu m'as montré ça à notre rencontre.

462

00:27:49,543 --> 00:27:52,588
Tu étais dévastée après les avoir perdus.

463

00:27:52,671 --> 00:27:55,007
MA FAMILLE

464

00:27:57,134 --> 00:27:58,803
Je pense rarement à eux.

465

00:27:59,887 --> 00:28:02,723
Parce que tu as continué d'avancer.

466

00:28:03,224 --> 00:28:08,062
Tu as aussi continué quand, adolescent,
je te parlais de mes problèmes

467

00:28:08,145 --> 00:28:10,564
et passais ma vie dans ta chambre.

468

00:28:11,107 --> 00:28:13,859
T'as fait pareil
après les batailles de la Teen Team.

469

00:28:13,943 --> 00:28:18,906
Et tu as sauvé énormément de personnes.

470
00:28:18,989 --> 00:28:23,452
Chaque fois, tu as fait de ce monde atroce

471
00:28:24,203 --> 00:28:25,246
un endroit meilleur.

472
00:28:27,289 --> 00:28:30,876
Et je me suis renseigné
sur le couple tombé dans la rivière.

473
00:28:30,960 --> 00:28:32,962
Ils se rétabliront complètement.

474
00:28:33,045 --> 00:28:34,463
Grâce à toi.

475
00:28:35,297 --> 00:28:39,051
Alors sèche tes larmes,
dis à tes parents d'aller se faire voir,

476
00:28:39,135 --> 00:28:41,053
et remets-toi en selle.

477
00:28:44,181 --> 00:28:45,182
D'accord ?

478
00:28:46,475 --> 00:28:47,476
Merci, Rex.

479
00:28:49,437 --> 00:28:50,855
Maintenant, que veux-tu ?

480
00:28:52,022 --> 00:28:54,066
Tu me vexes.

481

00:28:55,609 --> 00:29:01,073
Mais oui, j'ai un petit service
à propos d'un vaisseau spatiale.

482

00:29:01,157 --> 00:29:02,158
Pan !

483

00:29:03,242 --> 00:29:04,243
D'accord.

484

00:29:06,245 --> 00:29:08,914
Ouvre la bouche. C'est délicieux.

485

00:29:11,375 --> 00:29:12,793
C'est...

486

00:29:14,503 --> 00:29:16,005
Que va-t-on faire de toi ?

487

00:29:16,088 --> 00:29:18,924
Tu ne peux pas détester
toute la nourriture humaine.

488

00:29:21,635 --> 00:29:24,472
Mark ! On a une porte d'entrée, tu sais.

489

00:29:25,055 --> 00:29:26,474
Pardon.

490

00:29:26,557 --> 00:29:29,310
Coucou, M. Bordélique.

491

00:29:29,393 --> 00:29:30,352
Il mange ?

492

00:29:31,187 --> 00:29:33,314
Non, il n'aime absolument rien.

493

00:29:33,397 --> 00:29:35,733
Il s'entendra bien
avec les enfants humains.

494

00:29:36,525 --> 00:29:37,568
Désolé.

495

00:29:37,651 --> 00:29:39,695
Dis, où sont les affaires de papa ?

496

00:29:39,778 --> 00:29:40,988
Je les ai données

497

00:29:41,071 --> 00:29:44,575
- à des associations.
- Quoi ? Tu aurais pu me demander.

498

00:29:44,658 --> 00:29:46,660
Tu as disparu pendant deux mois.

499

00:29:46,744 --> 00:29:49,872
Je n'allais pas passer ma vie
à attendre ton retour.

500

00:29:52,917 --> 00:29:55,461
Désolée. Que cherchais-tu ?

501

00:29:55,544 --> 00:29:56,420
C'est juste...

502

00:29:56,504 --> 00:30:00,674
Quand les Viltrumites ont enlevé papa,
il m'a dit de lire ses livres.

503

00:30:01,467 --> 00:30:03,260
Et s'il y avait caché un truc ?

504

00:30:03,344 --> 00:30:04,970
Entre les pages ?

505

00:30:10,476 --> 00:30:12,186
C'est pas le moment, Cecil.

506

00:30:12,645 --> 00:30:14,021
Pardon, mais c'est urgent.

507

00:30:14,897 --> 00:30:16,774
Mark, l'espace a besoin de toi.

508

00:30:16,857 --> 00:30:19,527
Quoi ? Mais j'en reviens.

509

00:30:19,610 --> 00:30:21,987
Et vous étiez mécontent que j'y aille.

510

00:30:22,071 --> 00:30:24,156
Vois ça comme ta rédemption.

511

00:30:24,240 --> 00:30:27,034
Un vaisseau rempli
de séquids de Mars arrive.

512

00:30:27,117 --> 00:30:29,119
- Tu t'en souviens ?
- Oui.

513

00:30:29,203 --> 00:30:32,498
S'ils atteignent la Terre,
on deviendra leurs marionnettes.

514

00:30:32,581 --> 00:30:34,208
On doit les arrêter.

515

00:30:34,291 --> 00:30:35,292
D'accord.

516

00:30:35,793 --> 00:30:36,794
Je comprends.

517

00:30:38,170 --> 00:30:40,965
- Besoin d'aide avec le bambin ?
- Ça va, merci.

518

00:30:41,048 --> 00:30:42,383
Tu auras besoin

519

00:30:42,466 --> 00:30:45,928
d'un professionnel pour l'élever.
Une nounou ne suffira pas.

520

00:30:46,011 --> 00:30:48,347
- On a ce qu'il faut.
- C'est notre décision.

521

00:30:48,931 --> 00:30:49,765
Pas la vôtre.

522

00:30:52,393 --> 00:30:53,936
Réfléchissez-y.

523

00:30:54,937 --> 00:30:55,938
D'accord ?

524

00:31:01,569 --> 00:31:03,779
Mais tu reviens à peine.

525

00:31:03,862 --> 00:31:05,739
Ils se dirigent vers la Terre.

526

00:31:05,823 --> 00:31:07,324
C'est vraiment grave.

527

00:31:07,408 --> 00:31:10,286
Il pourrait y avoir de nombreux blessés.

528

00:31:10,369 --> 00:31:14,373
- Donc...
- Sois prudent, d'accord ?

529

00:31:14,915 --> 00:31:15,916
Toujours.

530

00:31:24,758 --> 00:31:27,011
Salut, Jannie. Vous sortez ce soir ?

531

00:31:28,304 --> 00:31:29,888
Non, tout va bien.

532

00:31:29,972 --> 00:31:32,182
J'ai juste envie de m'aérer la tête.

533

00:31:39,231 --> 00:31:41,942
Invincible,
je ne m'attendais pas à te voir.

534

00:31:42,026 --> 00:31:45,029
On ne m'a pas vraiment laissé le choix.

535

00:31:45,112 --> 00:31:46,405
Je peux venir aussi ?

536

00:31:46,488 --> 00:31:47,740

Eve !

537

00:31:52,119 --> 00:31:53,412

Salut.

538

00:31:53,495 --> 00:31:55,497

D'après Rex, vous avez besoin d'aide.

539

00:31:55,581 --> 00:31:56,832

En effet.

540

00:31:56,915 --> 00:31:59,126

Mais ces créatures peuvent t'affecter.

541

00:32:00,002 --> 00:32:02,921

Moi aussi, j'ai une armure solide.

542

00:32:06,967 --> 00:32:08,677

Départ dans deux minutes.

543

00:32:09,470 --> 00:32:12,431

C'est le moment pour moi de vous laisser

544

00:32:12,514 --> 00:32:14,683

dans la noirceur infinie de l'espace.

545

00:32:15,643 --> 00:32:18,437

Si vous réussissez,
je vous ai tout enseigné.

546

00:32:18,520 --> 00:32:21,940

Sinon, on est tous morts.

547

00:32:25,527 --> 00:32:28,155

Trois. Deux. Un.

548
00:32:30,157 --> 00:32:31,450
Démarrage réussi.

549
00:32:33,535 --> 00:32:34,870
Bon...

550
00:32:35,704 --> 00:32:38,749
Vous l'ignorez peut-être
ou refusez de l'admettre,

551
00:32:38,832 --> 00:32:43,629
mais je suis maintenant
le Gardien le plus haut placé.

552
00:32:44,588 --> 00:32:45,631
Qui a dit ça ?

553
00:32:46,632 --> 00:32:48,092
Moi. Voilà.

554
00:32:49,176 --> 00:32:51,220
Fallait penser à dire "Prems".

555
00:32:51,845 --> 00:32:55,182
Bon, première règle.
On ne lève pas les yeux au ciel.

556
00:32:55,683 --> 00:33:00,145
Deuxième règle,
préparez-vous à vous détendre

557
00:33:00,229 --> 00:33:02,022
jusqu'au retour de ces ringards.

558
00:33:02,523 --> 00:33:05,442

Il n'y a pas de troisième règle.

559

00:33:05,526 --> 00:33:08,445
On est censés surveiller
les menaces potentielles.

560

00:33:09,071 --> 00:33:10,030
Ouais.

561

00:33:10,114 --> 00:33:14,243
Comme si le monde allait être
en danger deux fois

562

00:33:14,326 --> 00:33:15,661
au même moment.

563

00:33:15,744 --> 00:33:16,745
Mince !

564

00:33:17,621 --> 00:33:19,123
Ça m'étonnerait, Rae.

565

00:33:29,675 --> 00:33:30,968
Qui est là ?

566

00:33:32,886 --> 00:33:34,304
Désolé, sergent.

567

00:33:34,388 --> 00:33:37,433
Putain, Jerry ! Tu m'as fait flipper.

568

00:33:37,516 --> 00:33:41,145
Désolé, je sais que ce n'est pas ma pause,
mais j'ai faim.

569

00:33:42,187 --> 00:33:44,189

Prends ton encas et fous le...

570

00:33:46,358 --> 00:33:47,693

Putain !

571

00:33:58,871 --> 00:33:59,955

Avancez.

572

00:34:00,038 --> 00:34:01,039

Oui, monsieur.

573

00:34:03,000 --> 00:34:07,421

Et souvenez-vous. Tuez, puis interrogez.

574

00:34:12,301 --> 00:34:14,428

On a un problème.

575

00:34:15,053 --> 00:34:19,558

Un problème est une opportunité cachée.

576

00:34:20,016 --> 00:34:23,020

Vous voulez qu'ils sachent qu'on est là ?

577

00:34:23,520 --> 00:34:24,897

Bien sûr.

578

00:34:24,980 --> 00:34:27,315

Ça accélère juste un peu les choses.

579

00:34:29,902 --> 00:34:31,487

Mon père est un con,

580

00:34:31,570 --> 00:34:34,656

mais le tien mérite
le prix du Père de merde du siècle.

581

00:34:34,739 --> 00:34:37,534
Oui, mais c'est pas le pire.

582

00:34:38,368 --> 00:34:41,789
Je n'étais ni là pour Amber,
ni pour ma mère ni pour toi.

583

00:34:43,081 --> 00:34:44,291
Vous étiez seuls.

584

00:34:44,373 --> 00:34:46,918
Tu auras bientôt
l'occasion de te rattraper.

585

00:34:47,002 --> 00:34:47,835
Écoutez-moi.

586

00:34:47,920 --> 00:34:50,672
On a besoin de plus d'infos
sur ce vaisseau.

587

00:34:50,755 --> 00:34:51,965
Son système d'armement,

588

00:34:52,049 --> 00:34:54,842
et le type de résistance
qu'on rencontrera à bord.

589

00:34:55,260 --> 00:34:59,389
Alors le Faussaire va répondre
à toutes nos questions.

590

00:34:59,473 --> 00:35:04,269
Je préfère éviter,
il s'agit de secrets militaires martiens.

591

00:35:05,312 --> 00:35:06,313

Mais j'accepte.

592

00:35:06,396 --> 00:35:08,106

Il s'agit d'un vaisseau de guerre.

593

00:35:08,190 --> 00:35:12,194

Il est énorme. Il pourrait contenir
des millions de séquids.

594

00:35:12,277 --> 00:35:14,988

Les séquids sont petits, mais très forts.

595

00:35:15,072 --> 00:35:17,741

Un vaisseau rempli de méduses démoniaques.

596

00:35:17,825 --> 00:35:18,659

Génial.

597

00:35:18,742 --> 00:35:20,452

Il doit y avoir des Martiens.

598

00:35:20,536 --> 00:35:22,496

Les séquids ont besoin d'un hôte.

599

00:35:22,579 --> 00:35:25,833

Essayons d'entrer en contact
avec les Martiens.

600

00:35:25,916 --> 00:35:28,001

Oui ! Mes vieux potes.

601

00:35:28,085 --> 00:35:32,422

Ils ne seront peut-être pas
enchantés de me voir.

602

00:35:32,506 --> 00:35:33,799
C'est compréhensible.

603

00:35:34,424 --> 00:35:36,343
Robot, quel est ton plan ?

604

00:35:36,426 --> 00:35:38,637
D'ici une minute, je couperai le courant.

605

00:35:38,720 --> 00:35:40,722
Le vaisseau des Martiens est grand,

606

00:35:40,806 --> 00:35:42,599
donc on passera pour un débris.

607

00:35:42,683 --> 00:35:45,435
Ensuite, on fera un trou dans sa coque.

608

00:35:45,519 --> 00:35:48,313
- Bien.

- Oui, mais ça ne marchera pas.

609

00:35:48,397 --> 00:35:49,982
Et pourquoi ?

610

00:35:50,065 --> 00:35:52,150
Les détecteurs du vaisseau

611

00:35:52,234 --> 00:35:55,654
sont puissants. Ils sauront différencier
un débris de nous.

612

00:35:55,737 --> 00:35:57,406
Et tu nous le dis maintenant ?

613

00:35:57,489 --> 00:35:59,366

Oui, je vous le dis maintenant.

614

00:35:59,449 --> 00:36:02,911
Et sachez qu'ils tireront des missiles
en nous voyant.

615

00:36:02,995 --> 00:36:04,121
Le Faussaire ?

616

00:36:04,204 --> 00:36:06,999
Oui ! Voilà les missiles
dont je vous parlais.

617

00:36:07,082 --> 00:36:08,584
On n'a aucune protection ?

618

00:36:08,667 --> 00:36:10,544
On n'est pas dans Star Trek.

619

00:36:10,627 --> 00:36:12,796
Rapprochez-vous de moi. Vite !

620

00:36:24,975 --> 00:36:29,438
Moitié pepperoni, moitié champignons,
du pain à l'ail et des ailes de poulets.

621

00:36:29,521 --> 00:36:31,106
Deux pains à l'ail !

622

00:36:31,565 --> 00:36:33,025
Deux pains à l'ail.

623

00:36:36,153 --> 00:36:37,738
Non ! Finis la commande, Rae.

624

00:36:37,821 --> 00:36:39,656

Cecil appelle pour dire salut.

625

00:36:39,740 --> 00:36:41,867

Pas vrai, Cecil ?

626

00:36:46,747 --> 00:36:48,206

- Merde.

- Trouvons un plan.

627

00:36:48,290 --> 00:36:51,168

- Je vais vomir.

- Ferme les yeux alors.

628

00:36:51,251 --> 00:36:55,255

Calmez-vous. On a assez d'oxygène
pour au moins dix minutes.

629

00:36:55,339 --> 00:36:57,716

Je ne suis pas sûre de tenir dix minutes.

630

00:36:57,799 --> 00:36:59,968

Ceux qui volent,
poussez vers le vaisseau !

631

00:37:20,739 --> 00:37:22,449

Bonjour, chers Martiens.

632

00:37:22,532 --> 00:37:24,201

Content de vous revoir.

633

00:37:24,284 --> 00:37:27,079

- J'étais sur Terre et...

- Sur Terre ?

634

00:37:27,996 --> 00:37:30,582

C'est toi qui as provoqué tout ça !

635

00:37:31,166 --> 00:37:34,461
Il a en effet provoqué tout ça,
mais nous sommes venus aider.

636

00:37:34,544 --> 00:37:37,130
Vous êtes humains. Ils vous posséderont.

637

00:37:37,214 --> 00:37:39,091
On est différents des nôtres.

638

00:37:39,174 --> 00:37:40,884
On peut les repousser.

639

00:37:41,385 --> 00:37:42,344
Dégoûtant.

640

00:37:42,427 --> 00:37:43,261
Non !

641

00:37:46,014 --> 00:37:47,015
Je l'ai eu !

642

00:37:47,099 --> 00:37:48,725
Ils sont connectés.

643

00:37:48,809 --> 00:37:50,936
Les séquids savent que vous êtes là.

644

00:38:02,614 --> 00:38:04,658
Des instructions, patron ?

645

00:38:05,534 --> 00:38:07,244
Prenez un soda.

646

00:38:07,869 --> 00:38:09,371

Et détendez-vous.

647

00:38:09,454 --> 00:38:12,916

- Le roi a un plan.

- Ces portes résistent au nucléaire.

648

00:38:13,000 --> 00:38:14,918

Elles sont impénétrables.

649

00:38:15,002 --> 00:38:18,380

On a scellé le tunnel,
il est donc impossible d'entrer.

650

00:38:18,463 --> 00:38:21,675

Maintenant, on attend que le gouvernement

651

00:38:21,758 --> 00:38:24,011

accepte nos demandes.

652

00:38:24,761 --> 00:38:26,096

Sinon...

653

00:38:26,847 --> 00:38:28,056

New York.

654

00:38:28,807 --> 00:38:30,475

Los Angeles.

655

00:38:30,559 --> 00:38:32,436

Chicago...

656

00:38:37,065 --> 00:38:38,650

Crevez vite, connards.

657

00:38:38,734 --> 00:38:40,986

Ma pizza refroidit.

658

00:38:45,991 --> 00:38:46,992
Humains.

659

00:38:47,075 --> 00:38:49,202
Vous pensez pouvoir nous arrêter ?

660

00:38:49,286 --> 00:38:50,120
C'est impossible.

661

00:38:50,620 --> 00:38:53,582
Toi. On se souvient de toi.

662

00:38:53,665 --> 00:38:55,250
On ne peut transpercer ta peau.

663

00:38:55,834 --> 00:38:59,087
Mais on en trouvera d'autres
pour atteindre notre but.

664

00:39:00,130 --> 00:39:02,507
Libérez-le des séquids !

665

00:39:14,144 --> 00:39:15,312
Il y en a trop !

666

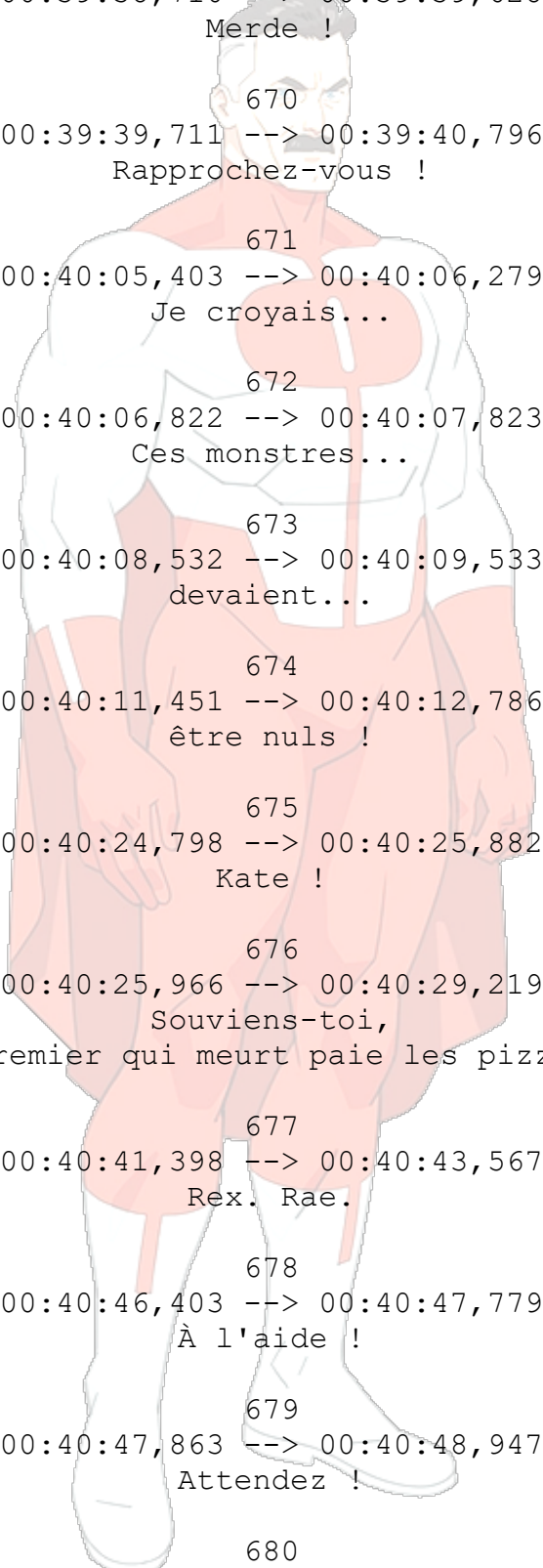
00:39:16,063 --> 00:39:17,606
Faut changer de plan !

667

00:39:23,612 --> 00:39:27,157
J'ai perturbé leurs systèmes nerveux,
mais ils vont se réveiller.

668

00:39:27,240 --> 00:39:29,576
Tuez-en autant que possible.



669
00:39:38,710 --> 00:39:39,628
Merde !

670
00:39:39,711 --> 00:39:40,796
Rapprochez-vous !

671
00:40:05,403 --> 00:40:06,279
Je croyais...

672
00:40:06,822 --> 00:40:07,823
Ces monstres...

673
00:40:08,532 --> 00:40:09,533
devaient...

674
00:40:11,451 --> 00:40:12,786
être nuls !

675
00:40:24,798 --> 00:40:25,882
Kate !

676
00:40:25,966 --> 00:40:29,219
Souviens-toi,
le premier qui meurt paie les pizzas !

677
00:40:41,398 --> 00:40:43,567
Rex. Rae.

678
00:40:46,403 --> 00:40:47,779
À l'aide !

679
00:40:47,863 --> 00:40:48,947
Attendez !

680
00:40:59,624 --> 00:41:00,792

Kate !

681

00:41:04,588 --> 00:41:06,047
Mon Dieu, non !

682

00:41:12,846 --> 00:41:14,890
Vas-y, Eve. Tu peux y arriver.

683

00:41:17,225 --> 00:41:18,935
T'es malade ?

684

00:41:19,019 --> 00:41:22,022
Avec mon costume,
je peux créer un amplificateur.

685

00:41:22,480 --> 00:41:25,734
J'espère les assommer assez longtemps
pour qu'on libère Rus.

686

00:41:25,817 --> 00:41:28,069
Mais vous devrez me protéger.

687

00:41:28,570 --> 00:41:29,487
Combien de temps ?

688

00:41:29,863 --> 00:41:31,031
Cinq minutes.

689

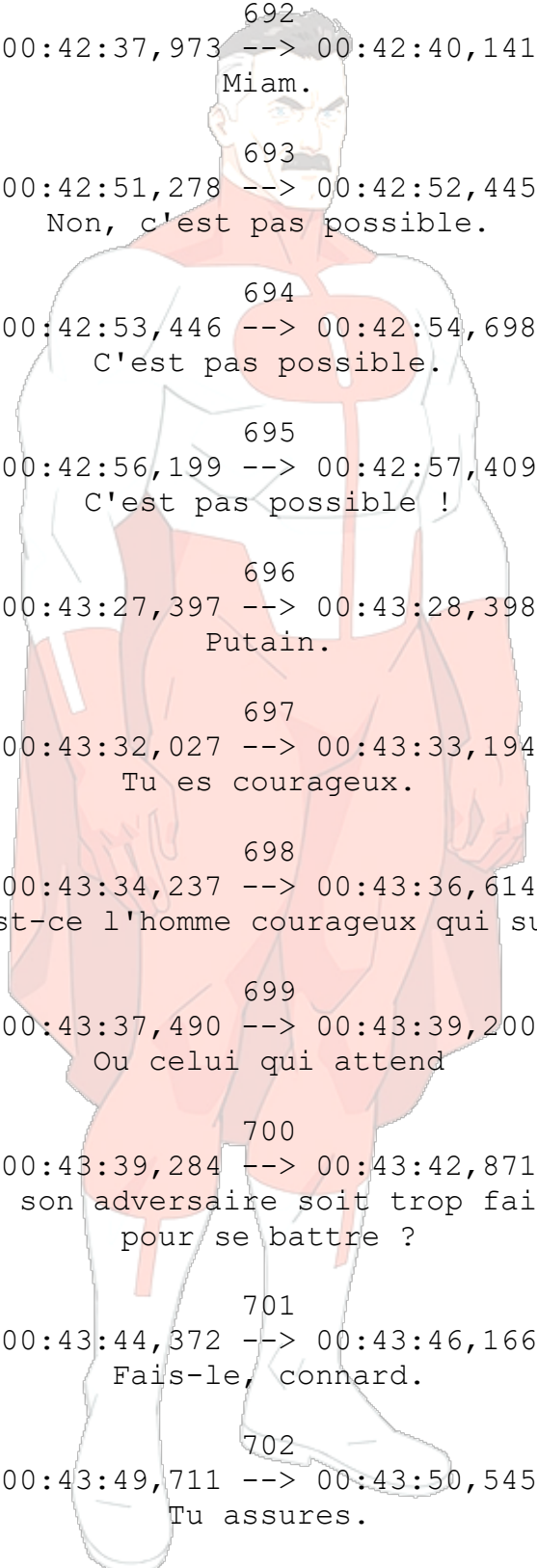
00:41:40,540 --> 00:41:42,250
Tu vas payer pour ça.

690

00:42:09,277 --> 00:42:10,612
Espèce d'idiot !

691

00:42:11,279 --> 00:42:13,281
Elle ne reste pas petite.



692
00:42:37,973 --> 00:42:40,141
Miam.

693
00:42:51,278 --> 00:42:52,445
Non, c'est pas possible.

694
00:42:53,446 --> 00:42:54,698
C'est pas possible.

695
00:42:56,199 --> 00:42:57,409
C'est pas possible !

696
00:43:27,397 --> 00:43:28,398
Putain.

697
00:43:32,027 --> 00:43:33,194
Tu es courageux.

698
00:43:34,237 --> 00:43:36,614
Mais est-ce l'homme courageux qui survit ?

699
00:43:37,490 --> 00:43:39,200
Ou celui qui attend

700
00:43:39,284 --> 00:43:42,871
que son adversaire soit trop faible
pour se battre ?

701
00:43:44,372 --> 00:43:46,166
Fais-le, connard.

702
00:43:49,711 --> 00:43:50,545
Tu assures.

703

00:43:50,628 --> 00:43:52,881
C'est bien, continue comme ça !

704

00:43:53,798 --> 00:43:54,841
J'en peux plus.

705

00:43:54,924 --> 00:43:57,010
Non. Eve, non !

706

00:44:31,878 --> 00:44:32,879
Je ne suis pas mort.

707

00:44:34,130 --> 00:44:35,632
J'étais sûr de l'être.

708

00:44:36,508 --> 00:44:38,426
J'en avais l'impression. C'est...

709

00:44:39,803 --> 00:44:41,805
C'est une sacrée surprise.

710

00:44:44,682 --> 00:44:45,809
Hé oh ?

711

00:44:47,352 --> 00:44:48,186
Hé oh ?

712

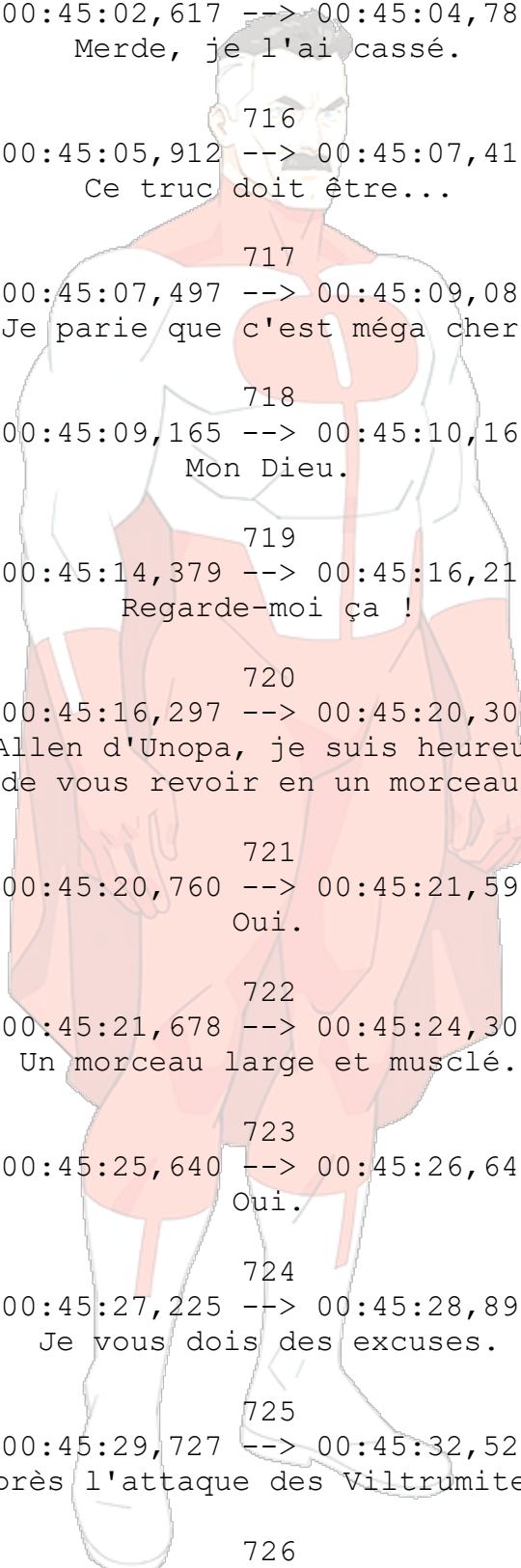
00:44:48,978 --> 00:44:51,523
Faites-moi sortir de ce truc.

713

00:44:54,192 --> 00:44:55,276
Super.

714

00:44:59,364 --> 00:45:02,534
Mince. Je suis désolé !



715
00:45:02,617 --> 00:45:04,786
Merde, je l'ai cassé.

716
00:45:05,912 --> 00:45:07,414
Ce truc doit être...

717
00:45:07,497 --> 00:45:09,082
Je parie que c'est méga cher.

718
00:45:09,165 --> 00:45:10,166
Mon Dieu.

719
00:45:14,379 --> 00:45:16,214
Regarde-moi ça !

720
00:45:16,297 --> 00:45:20,301
Allen d'Unopa, je suis heureux
de vous revoir en un morceau.

721
00:45:20,760 --> 00:45:21,594
Oui.

722
00:45:21,678 --> 00:45:24,305
Un morceau large et musclé.

723
00:45:25,640 --> 00:45:26,641
Oui.

724
00:45:27,225 --> 00:45:28,893
Je vous dois des excuses.

725
00:45:29,727 --> 00:45:32,522
Après l'attaque des Viltrumites,

726
00:45:32,605 --> 00:45:34,983

j'ai décidé de vous débrancher

727

00:45:35,066 --> 00:45:37,735
et de vous laisser survivre par vous-même.

728

00:45:37,819 --> 00:45:40,989
Quoi ? Pourquoi feriez-vous ça ?

729

00:45:41,072 --> 00:45:46,327
C'était la seule façon
de vous permettre de devenir plus fort.

730

00:45:46,411 --> 00:45:49,080
Pardon d'avoir joué avec votre vie.

731

00:45:49,706 --> 00:45:51,833
Mais ça a fonctionné.

732

00:45:51,916 --> 00:45:56,504
Vous pouvez maintenant affronter
un Viltrumite.

733

00:45:56,588 --> 00:45:58,089
J'en doute.

734

00:45:58,173 --> 00:45:59,924
J'ai perdu mon œil.

735

00:46:00,008 --> 00:46:02,427
Je l'ai vu de mon propre œil.

736

00:46:02,510 --> 00:46:04,471
C'était vraiment bizarre.

737

00:46:04,554 --> 00:46:07,182
Vous vous sous-estimez Allen.

738

00:46:07,557 --> 00:46:10,477
C'est gentil de croire en moi,
mais je n'ai

739

00:46:10,560 --> 00:46:12,645
aucune envie de prendre ma revanche.

740

00:46:12,729 --> 00:46:15,064
Si je vois un autre Viltrumite, je le...

741

00:46:22,197 --> 00:46:24,908
Quoi ? Vous êtes un Viltrumite ?

742

00:46:24,991 --> 00:46:28,077
Non, c'est bien pire que ça.

743

00:46:29,037 --> 00:46:33,458
Je suis le seul Viltrumite
à m'être rebellé contre l'empire.

744

00:46:34,751 --> 00:46:39,047
Avant que vous ne mentionniez Invincible.

745

00:46:40,048 --> 00:46:40,882
Allen,

746

00:46:41,674 --> 00:46:43,635
retournez sur Terre

747

00:46:44,135 --> 00:46:46,137
et ramenez Invincible ici.

748

00:46:47,430 --> 00:46:52,018
Grâce à lui, on pourra
inverser le cours de cette guerre.

INVINCIBLE



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.